



**DIENSTEN**

**Zondag 14 januari 2018**

**Cantate BWV 3**

**Ach Gott, wie manches Herzeleid**

**CANTATE**

**Ds. Bart Gijsbertsen** *voorganger*

**Marjo van Someren** *sopraan*

**Suzanne Verburg** *alt*

**Chris Postuma** *tenor*

**Bart Oenema** *bas*

**Sander van den Houten** *organist*

**Bachkoor & -orkest Kampen**

*onder leiding van* **Ab Weegenaar**

**BURGWALKERK**

## **Binnenkomst kerkenraad** (*enkele minuten voor 17.00 uur*)

**Orgel en fagot** ‘Nun freut euch, lieben Christen g’mein’ BWV 734 – J.S. Bach

**VOORBEREIDING** (*de gemeente blijft zitten*)

V De Heer zij met u.

A **Ook met u zij de Heer.**

V Onze hulp in de naam van de Heer

A **die hemel en aarde gemaakt heeft.**

V O God, keer U om naar ons toe

A **en doe ons weer leven met hart en ziel.**

V Laat ons, o Heer, uw liefde zien

A **en geef ons uw heil.**

V O Heer! – hoor ons gebed

A **en laat ons geroep tot U komen.**

**Amen.**

## **Psalmgebed bij Psalm 62**

<sup>2</sup> *Alleen bij God vindt mijn ziel haar rust,  
van hem komt mijn redding.*

<sup>3</sup> *Hij alleen is mijn rots en mijn redding,  
mijn burcht, nooit zal ik wankelen.*

2. Hoe lang belaagt gij en hoe lang  
bedreigt ge mij met ondergang,  
die tot mijn onheil hebt besloten?  
Wat stormt gij aan met ruw geweld?  
Gij zelf zijt als een muur die helt  
en haast aan stukken is gestoten.

<sup>6</sup> *Zoek rust, mijn ziel, bij God alleen,  
van hem blijf ik alles verwachten.*

<sup>7</sup> *Hij alleen is mijn rots en mijn redding,  
mijn burcht, ik zal niet wankelen.*

5. Voorwaar, Hij is mijn heil, mijn rots,  
mijn naam rust in de schutse Gods.  
O volk, uw God laat u niet vallen.

Als gij voor Hem uw hart uitstort,  
vertrouw dat gij gezegend wordt;  
God is een schuilplaats voor ons allen.

<sup>10</sup> Niets dan lucht zijn de kinderen van Adam,  
niets dan een leugen de mensenkinderen,  
in de weegschaal gaan zij omhoog,  
samen zijn zij lichter dan lucht.

<sup>11</sup> Vertrouw niet op geweld,  
op iets vluchtigs als geroofd bezit,  
ook al groeien geld en goed,  
houd je hart ervan vrij.

7. God stelde eens voor al zijn woord,  
tot tweemaal toe heb ik 't gehoord, -  
nu weet ik, dat Hij alle macht heeft.  
Maar ook dat Gij genadig zijt,  
o Here, die uw volk bevrijdt  
en elk vergeldt wat hij betracht heeft.

Klein Gloria

## SCHRIFT EN UITLEG

Uit het evangelie volgens Johannes 2: 1-11

<sup>1</sup>Op de derde dag was er een bruiloft in Kana, in Galilea. De moeder van Jezus was er, <sup>2</sup>en ook Jezus en zijn leerlingen waren op de bruiloft uitgenodigd. <sup>3</sup>Toen de wijn bijna op was, zei de moeder van Jezus tegen hem: 'Ze hebben geen wijn meer.' <sup>4</sup>'Wat wilt u van me?' zei Jezus. 'Mijn tijd is nog niet gekomen.' <sup>5</sup>Daarop sprak zijn moeder de bedienden aan: 'Doe maar wat hij jullie zegt, wat het ook is.' <sup>6</sup>Nu stonden daar voor het Joodse reinigingsritueel zes stenen watervaten, elk met een inhoud van twee à drie metrete. <sup>7</sup>Jezus zei tegen de bedienden: 'Vul de vaten met water.' Ze vulden ze tot de rand. <sup>8</sup>Toen zei hij: 'Schep er nu wat uit, en breng dat naar de ceremoniemeester.' Dat deden ze. <sup>9</sup>En toen de ceremoniemeester het water dat wijn geworden was, proefde – hij wist niet waar die vandaan kwam, maar de bedienden die het water geschept hadden wisten het wel – riep hij de bruidegom <sup>10</sup>en zei tegen hem: 'Iedereen zet zijn gasten eerst de goede wijn voor en als ze dronken zijn de minder goede. Maar u hebt de beste wijn tot nu bewaard!' <sup>11</sup>Dit heeft Jezus in Kana, in Galilea, gedaan als eerste wonderteken; hij toonde zo zijn grootheid en zijn leerlingen geloofden in hem.

## Lofverheffing Lied 339a

‘U komt de lof toe, U het gezang, U alle glorie, o Vader,  
o Zoon, o heilige Geest, in alle eeuwen der eeuwen.’

Overweging

Lied 441: 6, 10

6. Schrijf, mensen in uw harten dit, als verdriet u kwelt,  
uw tranen u verwarren om moeiten ongeteld:  
Houd moed, tot Hij zal komen, Hij is met u begaan.  
De trooster uit uw dromen zie Hem nu voor u staan!

10. Hij zal de wereld richten, berecht wie Hem bevocht.  
Genadig zal Hij lichten voor wie Hem heeft gezocht.  
Kom haastig, licht der wereld, en leid ons allemaal  
uw grote vreugde binnen, uw feest, uw liefdesmaal.

## Gaven

*(bij de uitgang is een van harte aanbevolen extra collecte voor de onkosten van de  
cantatediensten)*

**Tijdens de collecte** 2 orgels ‘Liebster Jesu, wir sind hier’ BWV 731

## **CANTATE BWV 3 ‘Ach Gott, wie manches Herzeleid’ J.S. Bach (1685-1750)**

### **1. Koor**

Ach Gott, wie manches Herzeleid  
begegnet mir zu dieser Zeit!  
Der schmale Weg ist trübsalvoll,  
den ich zum Himmel wandern soll.

Ach God, hoeveel harteleed  
overkomt mij in deze tijd!  
De smalle weg die ik moet afleggen naar  
de hemel is vol met beproevingen.

### **2. Recitatief en koraal (T, A, S, B)**

Wie schwerlich läßt sich Fleisch und Blut      Wat is het moeilijk om vlees en bloed

**T** So nur nach Irdischem und Eitlem  
trachtet und weder Gott noch Himmel  
achtet, zwingen zu dem ewigen Gut.

die slechts naar het aardse en het ijdele streven  
en noch aan God noch aan de hemel denken,  
op het eeuwige goed te richten.

**A** Da du, o Jesu, nun mein alles bist, und

U, Jezus, bent mijn alles

doch mein Fleisch so widerspenstig ist,  
Wo soll ich mich denn wenden hin?

**S** Das Fleisch ist schwach,  
doch will der Geist;  
so hilf du mir, der du mein Herze weißt.  
Zu dir, o Jesu, steht mein Sinn.

**B** Wer deinem Rat und deiner Hülfe traut,  
der hat wohl nie auf falschen Grund gebaut.  
Da du der ganzen Welt zum Trost gekommen  
und unser Fleisch an dich genommen,  
so rettet uns dein Sterben vom endlichen  
Verderben. Drum schmecke doch  
ein gläubiges Gemüte des Heilands  
Freundlichkeit und Güte.

### 3. Aria (B)

Empfind ich Höllenangst und Pein,  
doch muß beständig in dem Herzen  
ein rechter Freudenhimmel sein.  
Ich darf nur Jesu Namen nennen,  
der kann auch unermeßne Schmerzen  
als einen leichten Nebel trennen.

### 4. Recitatief (T)

Es mag mir Leib und Geist verschmachten,  
bist du, o Jesu, mein und ich bin dein,  
will ichs nicht achten. Dein treuer Mund  
und dein unendlich Lieben,  
das unverändert stets geblieben, erhält mir  
noch dein' ersten Bund, der meine Brust  
mit Freudigkeit erfüllet und auch des Todes  
Furcht, des Grabes Schrecken stillt.  
Fällt Not und Mangel gleich  
von allen Seiten ein, mein Jesus  
wird mein Schatz und Reichtum sein.  
zijn.

### 5. Aria / Duet (S, A)

Wenn Sorgen auf mich dringen,  
will ich in Freudigkeit  
zu meinem Jesu singen.

en toch is mijn vlees zo weerspannig,  
dus waarheen moet ik me dan wenden?

Het vlees is zwak,  
maar de geest is gewillig;  
dus help mij, want u kent mijn hart.  
Naar u, o Jezus, gaat mijn geest uit  
Wie op uw raad en op uw hulp vertrouwt,  
bouwt niet op valse grond.  
U bent gekomen om de hele wereld te troosten  
en hebt ons vlees aangenomen,  
daarom redt uw sterven ons  
van de ondergang aan het eind.  
Moge daarom een gelovig hart  
de vriendelijkheid en de goedheid van de  
Heiland smaken.

Al ervaar ik helse angsten en pijn,  
in mijn hart moet het voortdurend  
een ware vreugdehemel zijn.  
Ik hoef alleen maar de naam van Jezus te  
noemen, hij kan ook onmetelijke pijn  
als een lichte nevel wegnemen.

Al versmachten mijn lichaam en mijn geest,  
als u, o Jezus, de mijne bent en ik ben de uwe,  
dan sla ik daar geen acht op. Uw trouwe mond  
en uw eindeloze liefde  
die altijd onveranderd is gebleven,  
houdt uw eerste verbond voor mij in stand,  
het verbond dat mijn hart met vreugde vervult  
en ook de angst voor de dood,  
de verschrikking van het graf stilt.  
Al treffen mij van alle kanten nood en gebrek,  
mijn Jezus zal mijn schat en mijn rijkdom  
zijn.

Als zorgen mij benauwen  
zal ik vol vreugde  
tot mijn Jezus zingen.

Mein Kreuz hilft Jesus tragen,  
drum will ich gläubig sagen:  
Es dient zum besten allezeit.

Jezus helpt mij mijn kruis dragen,  
daarom wil ik gelovig zeggen:  
Het is altijd voor mijn bestwil.

## 6. Koraal

Erhalt mein Herz im Glauben rein,  
so leb und sterb ich dir allein.  
Jesu, mein Trost, hör mein Begier,  
o mein Heiland, wär ich bei dir.

Houd mijn hart zuiver in het geloof,  
dan leef en sterf ik voor u alleen.  
Jezus, mijn troost, luister naar mijn verlangen,  
o, mijn Heiland, was ik maar bij u.

*(Vertaling: Ria van Hengel)*

Bijbelwoord

‘Onze Vader ...’

## AFSLUITING

*(allen gaan staan)*

Lied 747: 4, 5 (begeleiding orkest, arrangement Sander van den Houten)

4. Ook ons zal God verlossen  
uit alle pijn en nood,  
van 't woeden van de boze,  
van 't vrezen voor de dood,  
van aarzelen en klagen,  
verdriet en bitterheid,  
van alles wat wij dragen,  
van 't lijden aan de tijd.

5. Ja, Hij zal ons geleiden  
in 't schone paradijs,  
het bruiloftsmaal bereiden  
zijn grote naam ten prijs.  
De liefde die wij zingen,  
zo schoon, zo ongekend,  
zal uit de bron ontspringen  
van God ons middelpunt.

Zegen (met gezongen Amen)

## Uitleidend orgel en klavecimbel 'Allegro' uit Concerto in c-moll (BWV 1060)

(Het werk waarmee deze viering wordt afgesloten, duurt enkele minuten. Het staat u vrij avast naar huis te gaan. Het spelen van dit werk vraagt veel concentratie. Dat geldt ook voor het luisteren. Na afloop liever geen applaus).

## **Uw aandacht voor de uitgangscollecte voor de onkosten van deze dienst!**

Een cantatedienst met goede musici kost een fors bedrag. Dit wordt bekostigd uit de collecte bij de uitgang. Met uw gulle bijdrage (denk, als dat u past, aan € 5.00 per bezoeker) kunnen deze diensten ook in de toekomst gehouden blijven worden.

## **Het Bachorkest Kampen werd vanmiddag gevormd door:**

Hobo	Berend van Halsema, Evelyn Heuvelmans
Viool 1	Martijn Plomp, Lies Mos, Emo van Halsema, Eline Prins
Viool 2	Letty Verveen, Anneke van der Wurff, Wilma Lipke
Altviool	Rob Verhey, Janna Zijderveld
Cello	Nelleke Hoekstra
Contrabas	Jack Kroes
Orgel	Sander van den Houten

## **Meezingen in het Bachkoor?**

Wil je als (ervaren) zanger ook eens een keer meezingen in het koor? Neem dan voor nadere informatie contact op met: [contactbachkoor@gmail.com](mailto:contactbachkoor@gmail.com)

## **De eerstvolgende Cantatediensten worden gehouden op:**

11 februari	ds. Wilbert Dekker	BWV 22
11 maart	pastor Hans Schoorlemmer	BWV 127
8 april	drs. Berthina van der Kamp	BWV 6
13 mei	ds. Leon Eigenhuis	BWV 44
10 juni	ds. Dineke Havinga	BWV 94



De lezingen in deze dienst werden genomen uit de Nieuwe Bijbel Vertaling.

# Cantatediensten in de Burgwalkerk

Sinds 1975 worden met enige regelmaat op de zondagmiddag cantatediensten gehouden in de Burgwalkerk in Kampen. Het zijn gewone kerkdiensten, geen concerten. De cantate vormt een onderdeel van de dienst, die ook uit andere onderdelen bestaat: lezingen, liederen, gebeden. Daar zijn de cantates oorspronkelijk ook voor gemaakt: om uitgevoerd te worden in een zondagse eredienst. De cantates van Johann Sebastian Bach volgen in de regel wat er op een bepaalde zondag aan de orde is – vooral de evangeliëlezing van de betreffende zondag volgens het Lutherse leesrooster. Daar geeft de cantate als het ware een commentaar op.

De cantates, die in de Burgwalkerk tot klinken worden gebracht, worden uitgevoerd door het Bachkoor en -orkest o.l.v. Bob Vaalburg of Ab Weegenaar met medewerking van solisten. Het koor is samengesteld uit vrijetijdszangers die zich hebben aangemeld omdat zij graag mee willen zingen in cantatediensten en daarvoor over de nodige zangcapaciteiten beschikken. Bij het orkest hebben wij in de regel te maken met beroepsmusici; zij worden vanwege hun deskundigheid gevraagd om mee te werken. Dat geldt uiteraard ook voor de solisten.

Het ligt voor de hand dat zowel de beroepsmusici als de solisten een vergoeding ontvangen voor hun medewerking, al staat deze vergoeding in geen verhouding tot wat in de wereld van de klassieke muziek gebruikelijk is. Het meedoen aan de cantatediensten is ook voor hen voor een groot deel liefdewerk. De voorbereiding van de cantate, het instuderen van de partijen, is een individuele aangelegenheid. Pas op de zaterdagmiddag komt het koor voor het eerst bijeen voor een repetitie; deze repetitie wordt op zondagmiddag voortgezet. Dan komen ook de orkestleden bij elkaar, evenals de solisten, om o.l.v. de dirigent en samen met het koor de verschillende partijen zo goed mogelijk op elkaar af te stemmen. Wij hopen dat ook u tot de vaste bezoekers gaat horen van deze voor Kampen en de regio zeer speciale diensten.

Wat de onkosten betreft: bij de uitgang van de kerk krijgt u gelegenheid een bijdrage te leveren: een gift om de cantatediensten in stand te houden. Deze collecte wordt u hartelijk aanbevolen (wij denken aan een bedrag van minimaal € 5.00 per bezoeker)! U kunt ook een bijdrage overmaken op rekening NL59 SNSB 0909 0600 10 t.n.v. Wijkfonds Burgwalkerk onder vermelding van: Gift Cantatediensten.

# KAMPEN